

- en** Commissioning via the ComatReleco IoT portal
- de** Inbetriebnahme über das ComatReleco-IoT-Portal
- fr** Mise en service via le portail IoT de ComatReleco
- it** Messa in funzione tramite il portale IoT di ComatReleco
- es** Puesta en funcionamiento a través del portal IoT de ComatReleco
- pt** Colocação em serviço através do portal IoT da ComatReleco
- nl** Inbedrijfstelling via de IoT-portal van ComatReleco
- da** Ibrugtagning med ComatReleco IoT-portalen
- sv** Driftsättning via ComatReleco IoT-portalen
- fi** Käyttöönotto ComatRelecon IoT-portaalista
- no** Igangsetting via ComatReleco IoT-portalen
- el** Τελική ρύθμιση μέσω της πύλης IoT της ComatReleco
- ru** Запуск устройства через IoT портал ComatReleco
- pl** Uruchomienie przez portal ComatReleco IoT
- cz** Uvádění do provozu prostřednictvím portálu ComatReleco IoT
- sk** Uvedenie do prevádzky prostredníctvom portálu ComatReleco IoT
- ro** Punerea în funcțiune prin intermediul portalului ComatReleco IoT
- hu** Üzembe helyezés a ComatReleco IoT portálon keresztül
- bg** Въвеждане в експлоатация чрез портала ComatReleco IoT
- hr** Puštanje u rad portalom ComatReleco IoT
- sl** Zagon prek portala za internet stvari (IoT) ComatReleco
- et** Kasutuselevõtt ComatReleco asjade Interneti portaali kaudu
- ga** Coimisiúnú trí thairseach ComatReleco IoT
- lv** Nodšana ekspluatācijā, izmantojot ComatReleco IoT portālu
- lt** Eksploatacijos pradžia per "ComatReleco" IoT portalą
- mt** L-ikkummissjunar mill-portal IoT ta' ComatReleco



**CMS-10R ...**  
ComatReleco Messaging System

**Commissioning via the ComatReleco IoT portal**

The CMS-10R can be commissioned and configured directly through [iot.comatreleco.com](https://iot.comatreleco.com). The configuration can be uploaded after pairing of the device via the IoT portal.

**Please follow below instructions:**

1. Disconnect all power supplies to the device.
2. Wire all necessary connections to the device
3. Switch on the power supply of the device.
4. The CMS-10R starts the initialisation. After max. 1 minute the device should be ready for operation: Led "run" and either "4G", "3G" or "2G" must be turned on green.  
Remark: the device selects automatically the network with the best field strength at the site of operation.
5. If not already available, a new account must be opened in the ComatReleco IoT portal. Be aware that the opening of a new account must be performed with a PC and cannot be done via Androids or iOS App.
6. After login press the button "add a device" and select the right device type.
7. The device will be paired with the owner account by giving the serial number.
8. After successful pairing of the device, the service profile must be selected.
9. The configuration of the device can now be completed (in case not already done).

**Inbetriebnahme über das ComatReleco-IoT-Portal**

Das CMS-10R kann direkt über [iot.comatreleco.com](https://iot.comatreleco.com) in Betrieb genommen und konfiguriert werden. Die Konfiguration wird nach dem Koppeln des Geräts über das ComatReleco-IoT-Portal geladen.

**Folgen Sie dazu untenstehenden Schritten:**

1. Trennen Sie alle Stromversorgungen des Gerätes.
2. Verdrahten Sie alle nötigen Verbindungen zum Gerät.
3. Einschalten der Gerätespeisung.
4. Das CMS-10R beginnt nun, sich zu initialisieren. Nach maximal einer Minute sollte das Gerät betriebsbereit sein: Led „Run“ und entweder „4G“, „3G“ oder „2G“ müssen grün leuchten.  
Hinweis: Das Gerät wählt automatisch das Netzwerk mit der besten Feldstärke am Einsatzort aus.
5. Falls nicht vorhanden, muss auf dem Comatreleco-IoT-Portal ein neues Konto eröffnet werden. Beachten Sie, dass die Eröffnung eines neuen Kontos mit einem PC durchgeführt werden muss, dies ist per Android- oder iOS-App nicht möglich.
6. Nach dem Login „Neues Gerät hinzufügen“ selektieren und den verwendeten Gerätetyp auswählen.
7. Das Gerät wird unter der Nennung der Seriennummer mit dem Benutzerkonto gekoppelt.
8. Nach erfolgreicher Kopplung des Gerätes muss das Dienstleistungsprofil ausgewählt werden.
9. Die Gerätekonfiguration kann danach durchgeführt werden (falls nicht schon im Voraus geschehen).

**Mise en service via le portail IoT de ComatReleco**

Le CMS-10R peut être mis en service et configuré directement via [iot.comatreleco.com](https://iot.comatreleco.com). La configuration peut être téléchargée après couplage de l'appareil via le portail IoT.

**Veillez suivre les instructions ci-dessous:**

1. Débranchez toutes les alimentations électriques de l'appareil.
2. Câblez toutes les connexions nécessaires à l'appareil.
3. Mettez l'appareil sous tension.
4. Le CMS-10R démarre l'initialisation. Après 1 minute maximum, l'appareil doit être prêt à fonctionner : Les LED « run » et « 4G », « 3G » ou « 2G » doivent être allumées en vert.  
Remarque : l'appareil sélectionne automatiquement le réseau ayant la meilleure intensité de champ sur le site d'utilisation.
5. Si un compte n'est pas déjà disponible, un nouveau compte doit être ouvert dans le portail IoT de ComatReleco. Notez que l'ouverture d'un nouveau compte doit être effectuée avec un PC et ne peut pas se faire via l'App Android ou iOS.
6. Après vous être connecté, pressez le bouton « ajouter un appareil » et sélectionnez le type d'appareil approprié.
7. L'appareil sera couplé avec le compte propriétaire en donnant le numéro de série.
8. Une fois l'appareil couplé, le profil de service doit être sélectionné.
9. La configuration de l'appareil peut maintenant être achevée (si ce n'est pas déjà fait).

**Messa in funzione tramite il portale IoT di ComatReleco**

Il CMS-10R può essere messo in funzione e configurato direttamente tramite [iot.comatreleco.com](https://iot.comatreleco.com). La configurazione può essere scaricata dopo l'accoppiamento del dispositivo tramite il portale IoT.

**Attendersi alle istruzioni seguenti:**

1. Scollegare tutte le alimentazioni elettriche dal dispositivo.
2. Cablare tutti i collegamenti necessari al dispositivo
3. Attivare l'alimentazione del dispositivo.
4. Il CMS-10R avvia l'inizializzazione. Dopo max. 1 minuto, il dispositivo deve essere pronto per il funzionamento: Il LED "run" e "4G", "3G" o "2G" devono essere accesi in verde.  
Nota: il dispositivo seleziona automaticamente la rete con la migliore intensità di campo presso il sito di utilizzo.
5. Se non è già disponibile, è necessario aprire un nuovo account sul portale IoT di ComatReleco. Si osservi che l'apertura di un nuovo account deve essere eseguita con un PC e non può essere fatta tramite l'App Android o iOS.
6. Dopo avere effettuato l'accesso, premere il pulsante "aggiungi un dispositivo" e selezionare il tipo di dispositivo appropriato.
7. Il dispositivo verrà accoppiato con l'account proprietario fornendo il numero di serie.
8. Una volta eseguito correttamente l'accoppiamento del dispositivo, è necessario selezionare il profilo di servizio.
9. A questo punto è possibile completare la configurazione del dispositivo (nel caso in cui non sia già stata effettuata).



**Puesta en funcionamiento a través del portal IoT de ComatReleco**

El CMS-10R puede ponerse en funcionamiento y configurarse directamente a través de [IoT.comatreleco.com](http://IoT.comatreleco.com). La configuración se puede cargar después de emparejar el dispositivo a través del portal IoT.

**Siga estos pasos:**

1. Retire todas las fuentes de alimentación del dispositivo.
2. Conecte todas las conexiones necesarias al dispositivo.
3. Conecte la alimentación del dispositivo.
4. El CMS-10R comienza la inicialización. El dispositivo debería estar listo para funcionar después de máx. 1 minuto: los LED «run» y «4G», «3G» o «2G» deben iluminarse en verde. Nota: el dispositivo selecciona automáticamente la red con la mejor intensidad de campo en el lugar de funcionamiento.
5. Si aún no está disponible, se debe abrir una cuenta nueva en el portal IoT de ComatReleco. Tenga en cuenta que la apertura de una cuenta nueva debe realizarse con un PC y no puede hacerse a través de aplicaciones para Android o iOS.
6. Después de iniciar sesión, pulse el botón «añadir dispositivo» y seleccione el tipo de dispositivo adecuado.
7. El dispositivo se emparejará con la cuenta del propietario indicando el número de serie.
8. Tras el emparejamiento correcto del dispositivo, seleccione el perfil de servicio.
9. Ahora puede completarse la configuración del dispositivo (si no se ha hecho ya).

**Colocação em serviço através do portal IoT da ComatReleco**

O CMS-10R pode ser ativado e configurado diretamente através da página Web [IoT.comatreleco.com](http://IoT.comatreleco.com). A configuração pode ser transferida depois de emparelhar o dispositivo através do portal IoT.

**Siga as instruções seguintes:**

1. Desligue todas as fontes de alimentação do dispositivo.
2. Faça todas as ligações necessárias ao dispositivo.
3. Ligue o dispositivo.
4. O CMS-10R inicializa. Após um período máximo de 1 minuto, o dispositivo fica pronto a ser utilizado: Os leds "run" e "4G", "3G" ou "2G" devem acender na cor verde. Nota: o dispositivo seleciona automaticamente a rede com a melhor intensidade de campo no local de utilização.
5. Se ainda não tiver qualquer conta disponível, crie uma conta nova no portal IoT da ComatReleco. Lembre-se que deverá criar a conta nova diretamente num computador e não nas aplicações Android ou iOS.
6. Depois de iniciar sessão, prima o botão "add a device" (adicionar um dispositivo) e seleccione o dispositivo correto.
7. Para associar o dispositivo à conta do proprietário, deverá indicar o número de série.
8. Após o emparelhamento bem sucedido do dispositivo, será necessário seleccionar o perfil de serviço.
9. A configuração do dispositivo pode, então, ser concluída (caso ainda não o tenha sido).

**Inbedrijfstelling via de IoT-portal van ComatReleco**

De CMS-10R kan rechtstreeks via de [IoT.comatreleco.com](http://IoT.comatreleco.com) in bedrijf gesteld en geconfigureerd worden. U kunt de configuratie uploaden nadat u het apparaat via de IoT-portal hebt verbonden.

**Volg onderstaande instructies:**

1. Ontkoppel alle voeding naar het apparaat.
2. Bedraad alle nodige aansluitingen naar het apparaat
3. Schakel de stroomvoorziening van het apparaat in.
4. De CMS-10R begint te initialiseren. Na max. 1 minuut moet het apparaat klaar zijn om te werken: De led "run" en een van de leds "4G", "3G" of "2G" moeten groen worden. Opmerking: het apparaat selecteert automatisch het netwerk met de beste veldsterkte op de plaats waar het apparaat moet werken.
5. Als er nog geen account is, moet u een nieuwe account openen in de IoT-portal van ComatReleco. Denk eraan dat het openen van een nieuwe account moet gebeuren met een pc en niet via Androids of iOS App kan plaatsvinden.
6. Na aanmelding drukt u op de knop "een apparaat toevoegen" en selecteert u het correcte apparaattype.
7. Het apparaat wordt verbonden met de account van de eigenaar door toekenning van een serienummer.
8. Wanneer het apparaat correct is verbonden, moet het serviceprofiel worden geselecteerd.
9. De configuratie van het apparaat kan nu worden voltooid (als dat nog niet is gebeurd).

**Ibrugtagning med ComatReleco IoT-portalen**

CMS-10R kan tages i brug og konfigureres direkte på [IoT.comatreleco.com](http://IoT.comatreleco.com). Konfigurationen kan uploades efter pairing af anordningen med IoT-portalen.

**Følg anvisningerne nedenfor:**

1. Kobl alle strømforsyninger til anordningen fra.
2. Tilslut alle nødvendig tilslutninger til anordningen.
3. Tænd for anordningens strømforsyning.
4. CMS-10R starter initialiseringen. Efter maks. 1 minut bør anordningen være klar til drift: LED „run“ og enten „4G“, „3G“ eller „2G“ skal være grønne. Bemærk: Anordningen vælger automatisk netværket med den bedste feltstyrke på driftsstedet.
5. En ny konto skal åbnes i ComatReleco IoT-portalen, hvis en sådan ikke allerede er til rådighed. Bemærk, at åbningen af en ny konto skal udføres med en PC og ikke kan udføres med android- eller iOS-app.
6. Efter login tryk på knappen „add a device“ og vælg den korrekte anordningstype.
7. Anordningen paires med ejerens konto ved at man indtaster serienumret.
8. Efter vellykket pairing af anordningen skal serviceprofilen vælges.
9. Anordningens konfiguration kan nu afsluttes (hvis ikke det allerede er sket).



**Driftsättning via ComatReleco IoT-portalen**

CMS-10R kan driftsättas och konfigureras direkt genom IoT.comatreleco.com. Konfigurationen kan överföras efter parkoppling av enheten via IoT-portalen.

**Följ nedanstående instruktioner:**

1. Koppla bort alla strömförsörjningar till enheten.
2. Gör alla nödvändiga sladdanslutningar till enheten.
3. Sätt på strömförsörjningen till enheten.
4. CMS-10R startar initieringen. Efter maximalt 1 minut bör enheten vara redo för drift: Ledlampan "run" och endera av "4G", "3G" eller "2G" måste lysa grönt. Anm: enheten väljer automatiskt det nätverk som har bäst fältstyrka på platsen där den arbetar.
5. Om ett konto inte redan existerar måste ett nytt konto öppnas i ComatReleco IoT-portalen. Observera att ett nytt konto måste öppnas med hjälp av en PC och inte via någon Android- eller iOS-app.
6. Efter inloggningen trycker du på knappen "add a device" och väljer rätt enhetstyp
7. Enheten kommer att parkopplas med ägarkontot när serienumret uppges.
8. När enheten har parkopplats ska tjänstprofilen väljas.
9. Konfigurationen av enheten kan nu slutföras (om det inte redan har gjorts).

**Käyttöönotto ComatRelecon IoT-portaalista**

CMS-10R:n voi ottaa käyttöön ja konfiguroida suoraan osoitteessa IoT.comatreleco.com. Konfiguraatio voidaan lähettää laitteeseen, kun laitteeseen on muodostettu yhteys IoT-portaalista.

**Noudata näitä ohjeita:**

1. Kytke kaikki virtalähteet irti laitteesta.
2. Kytke kaikki tarvittavat liitokset laitteeseen.
3. Kytke virta laitteeseen.
4. CMS-10R käynnistää alustuksen. Laitteen tulisi olla käyttövalmis enintään minuutin kuluttua: Led-valon "run" ja joko valon "4G", "3G" tai "2G" tulee palaa vihreänä. Huom: laite valitsee automaattisesti sen verkon, jolla on paras kenttävoimakkuus käyttötiloissa.
5. Jos tiliä ei vielä ole, uusi tili tulee avata ComatRelecon IoT-portaalissa. Huomaathan, että uusi tili tulee avata tietokoneella, eikä tätä voi tehdä Android- tai iOS-sovelluksessa.
6. Napauta kirjautumisen jälkeen painiketta "add a device" ja valitse oikea laitetyyppi.
7. Laite yhdistetään omistajan tiliin sarjanumerolla.
8. Kun laite on yhdistetty, valitse palveluprofiili.
9. Laitteen konfigurointi voidaan nyt viimeistellä (jollei se ole jo valmis).

**Igangsetting via ComatReleco IoT-portalen**

CMS-10R kan tas i bruk og konfigureres direkte gjennom IoT.comatreleco.com. Konfigurasjonen kan lastes opp etter paring av enheten via IoT-portalen.

**Følg instruksjonene nedenfor:**

1. Koble fra all strømforsyning til enheten.
2. Koble alle nødvendige forbindelser til enheten
3. Slå på strømforsyningen til enheten.
4. CMS-10R starter initialiseringen. Etter maks. 1 minutt skal enheten være klar til bruk: Led-lamepn «run» og enten «4G», «3G» eller «2G» må være grønn. OBS: Enheten velger nettverket med den beste feltstyrken på driftsstedet automatisk.
5. Hvis ikke allerede tilgjengelig, må en ny konto åpnes i ComatReleco IoT-portalen. Vær oppmerksom på at åpningen av en ny konto må utføres med en PC og kan ikke gjøres via Android- eller iOS-apper.
6. Etter innlogging trykker du på knappen «legg til en enhet» og velger riktig enhetstyp.
7. Enheten vil bli paret med eierkontoen ved å oppgi serienummeret.
8. Etter vellykket paring av enheten, må du velge tjenesteprofilen.
9. Konfigurasjonen av enheten kan nå fullføres (i tilfelle dette ikke allerede er utført).

**Τελική ρύθμιση μέσω της πύλης IoT της ComatReleco**

Το CMS-10R μπορεί να τεθεί σε λειτουργία και να διαμορφωθεί απευθείας μέσω της πύλης IoT.comatreleco.com. Οι ρυθμίσεις διαμόρφωσης μπορούν να φορτωθούν αφού συζευχθεί η συσκευή μέσω της πύλης IoT.

**Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:**

1. Αποσυνδέστε όλα τα τροφοδοτικά από τη συσκευή.
2. Συνδέστε όλα τα απαιτούμενα καλώδια στη συσκευή.
3. Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής.
4. Το CMS-10R θα εκκινηθεί. Μετά από 1 λεπτό το μέγιστο, η συσκευή θα πρέπει να είναι έτοιμη για λειτουργία: Η λυχνία λειτουργίας (Run) και μία από τις λυχνίες «4G», «3G» ή «2G» θα πρέπει να ανάψουν πράσινες. Σημείωση: η συσκευή επιλέγει αυτόματα το δίκτυο με τη βέλτιστη ισχύ πεδίου στην περιοχή λειτουργίας.
5. Αν δεν έχει δημιουργηθεί ήδη, θα πρέπει να δημιουργηθεί νέος λογαριασμός στην πύλη IoT της ComatReleco. Έχετε υπόψη ότι μπορείτε να δημιουργήσετε νέο λογαριασμό μόνο μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή (PC) και όχι μέσω συσκευής Android ή iOS App.
6. Αφού συνδεθείτε, πατήστε το κουμπί «add a device» (προσθήκη συσκευής) και επιλέξτε τον σωστό τύπο συσκευής.
7. Θα πρέπει να συζεύξετε τη συσκευή με τον λογαριασμό του ιδιοκτήτη, καταχωρίζοντας τον αριθμό σειράς.
8. Αφού συζευχθεί επιτυχώς η συσκευή, θα πρέπει να επιλεγεί το προφίλ υπηρεσίας.
9. Τώρα μπορεί να ολοκληρωθεί η διαμόρφωση της συσκευής (εάν δεν έχει γίνει ακόμα).



**Запуск устройства через IoT портал ComatReleco**

Ввод в эксплуатацию и изменение конфигураций CMS-10R могут быть осуществлены напрямую через IoT.comatreleco.com. Конфигурации могут быть загружены после подключения устройства через портал IoT.

**Пожалуйста, следуйте следующим инструкциям:**

1. Отключите устройство от всех источников питания.
2. Подсоедините все необходимые контакты к устройству.
3. Включите электропитание устройства.
4. CMS-10R начнет инициализацию. Спустя максимум 1 минуту устройство будет готово к работе: Индикаторы «гип» или «4G», «3G» или «2G» должны загореться зеленым цветом. Примечание: устройство автоматически выбирает сеть, у которой наиболее сильный сигнал в данном месте.
5. Следует создать новый аккаунт на портале IoT ComatReleco. (если учетная запись не была уже создана до этого). Обратите внимание, что создавать новый аккаунт следует с персонального компьютера, и это нельзя сделать через приложения Android или iOS.
6. После входа в аккаунт нажмите на кнопку «добавить устройство» («add a device») и выберите соответствующий тип устройства.
7. Устройство будет связано с аккаунтом владельца после введения серийного номера.
8. После успешного подключения устройства следует выбрать профиль сервиса.
9. Теперь может быть выполнена конфигурация устройства (в случае, если это не было сделано ранее).

**Uruchomienie przez portal ComatReleco IoT**

CMS-10R można uruchomić i skonfigurować bezpośrednio na stronie IoT.comatreleco.com. Konfigurację można przesać po sparowaniu urządzenia za pośrednictwem portalu IoT.

**Proszę postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:**

1. Odłączyć wszystkie możliwe źródła zasilania urządzenia.
2. Podłączyć wszystkie niezbędne połączenia do urządzenia.
3. Włączyć zasilanie urządzenia.
4. CMS-10R rozpocznie inicjalizację. Maksymalnie po upływie 1 minuty urządzenie powinno być gotowe do pracy: Diody „run” i „4G”, „3G” lub „2G” muszą świecić się na zielono. Uwaga: urządzenie automatycznie wybiera sieć o najlepszym natężeniu pola w miejscu eksploatacji.
5. Jeśli jeszcze nie ma konta, należy utworzyć nowe konto w portalu ComatReleco IoT. Należy pamiętać, że nowe konto można utworzyć przy użyciu komputera PC, a nie za pośrednictwem systemu Android lub aplikacji iOS.
6. Po zalogowaniu należy nacisnąć przycisk „dodaj urządzenie” i wybrać odpowiedni typ urządzenia.
7. Urządzenie zostanie sparowane z kontem właściciela poprzez podanie numeru seryjnego.
8. Po poprawnym sparowaniu urządzenia należy wybrać profil serwisowy.
9. Można teraz zakończyć konfigurację urządzenia (o ile nie nastąpiło to już wcześniej).

**Uvádění do provozu prostřednictvím portálu ComatReleco IoT**

Zařízení CMS-10R lze uvést do provozu a konfigurovat přímo prostřednictvím portálu IoT.comatreleco.com. Konfiguraci lze přenést po spárování zařízení prostřednictvím portálu IoT.

**Řiďte se následujícími pokyny:**

1. Odpojte od zařízení všechny příklady napájení.
2. Připojte k zařízení všechny potřebné přípoje.
3. Zapněte napájení zařízení.
4. Spustí se inicializace zařízení CMS-10R. Po max. jedné minutě by mělo být zařízení připraveno k provozu: musí zeleně svítit indikátory „run“ a buď „4G“, „3G“, nebo „2G“. Poznámka: zařízení automaticky zvolí síť s nejlepším signálem v místě provozu.
5. Na portálu ComatReleco IoT je nutné otevřít nový účet, pokud již není k dispozici. Vezměte na vědomí, že otevření nového účtu se musí provést pomocí počítače; účet nelze otevřít prostřednictvím aplikace pro Android nebo iOS.
6. Po přihlášení stiskněte tlačítko „add a device“ (přidat zařízení) a vyberte správný typ zařízení.
7. Zařízení se spáruje s účtem vlastníka na základě sériového čísla.
8. Po úspěšném spárování zařízení je nutné vybrat profil služby.
9. Nyní lze provést konfiguraci zařízení (v případě, že již není hotová).

**Uvedenie do prevádzky prostredníctvom portálu ComatReleco IoT**

CMS-10R sa dá uviesť do prevádzky a nakonfigurovať priamo prostredníctvom IoT.comatreleco.com. Konfigurácia sa dá načítať po spárovaní zariadenia prostredníctvom portálu IoT.

**Postupujte podľa nasledujúcich pokynov:**

1. Odpojte všetky elektrické napájania zariadenia.
2. Podľa potreby zapojte všetky potrebné káble zapojenia zariadenia
3. Zapnite napájanie zariadenia.
4. CMS-10R spustí inicializáciu. Po max. 1 minúte by malo byť zariadenie pripravené na prevádzku: Led „chod“ a jedna z kontroliek „4G“, „3G“ alebo „2G“ sa musí rozsvietiť zelenou farbou. Poznámka: zariadenie automaticky zvolí sieť s najvyššou intenzitou poľa v mieste prevádzky.
5. Ak ešte nie je k dispozícii, na portáli ComatReleco IoT musíte otvoriť nový účet. Dávajte pozor, pretože otvorenie nového účtu sa musí urobiť pomocou počítača, nesmie sa urobiť prostredníctvom aplikácií Android ani iOS.
6. Po prihlásení stlačte tlačidlo „add a device“ (pridať zariadenie) a zvolte správny typ zariadenia.
7. Zariadenie sa spáruje s účtom vlastníka zadaním sériového čísla.
8. Po úspešnom spárovaní zariadenia musíte zvoliť servisný profil.
9. Tým sa kompletizuje konfigurácia zariadenia (pokiaľ ešte nebola urobená).



**Пunerea în funcțiune prin intermediul portalului ComatReleco IoT**

CMS-10R poate fi pus în funcțiune și configurat direct prin intermediul IoT.comatreleco.com. Configurația poate fi încărcată după asocierea dispozitivului prin intermediul portalului IoT.

**Urmați instrucțiunile de mai jos:**

1. Deconectați toate sursele de alimentare de la dispozitiv.
2. Efectuați toate conexiunile necesare la dispozitiv
3. Porniți sursa de alimentare a dispozitivului.
4. CMS-10R începe inițializarea. După max. 1 minut dispozitivul ar trebui să fie gata de funcționare: Led-ul „run” și „4G”, „3G” sau „2G” trebuie să fie aprinse și de culoare verde. Observație: dispozitivul selectează automat rețeaua cu cea mai acoperire la locul de operare.
5. Dacă nu este deja disponibil, trebuie deschis un cont nou în cadrul portalului ComatReleco IoT. Observați că deschiderea unui nou cont trebuie efectuată de la un computer și nu se poate face prin aplicații Android sau iOS.
6. După conectare, apăsați butonul „adăugați un dispozitiv” și selectați tipul potrivit de dispozitiv.
7. Dispozitivul va fi asociat cu contul de proprietar și va fi acordat un număr de serie.
8. După asocierea cu succes a dispozitivului, trebuie selectat profilul serviciului.
9. Configurația dispozitivului poate fi acum finalizată (în cazul în care acest lucru nu a fost efectuat deja).

**Üzembe helyezés a ComatReleco IoT portálon keresztül**

A CMS-10R közvetlenül az IoT.comatreleco.com weboldalon keresztül helyezhető üzembe és konfigurálható. A konfiguráció az eszköz IoT portálon keresztül történő párosítását követően tölthető fel.

**Kövesse az alábbi utasításokat:**

1. Válassza le a készüléket az összes áramforrásról.
2. Kössön be minden szükséges vezeték az eszközbe.
3. Kapcsolja be a készülék tápellátását.
4. A CMS-10R ekkor megkezdí az inicializálást. Max. 1 percen belül a készüléknek készen kell állnia a használatra: A „run” és a „4G”, „3G” vagy „2G” LED-nek zölddel kell világítania. Megjegyzés: a készülék a telephelyen elérhető legerősebb jellel rendelkező hálózatot választja ki automatikusan.
5. Ha még nem rendelkezik fiókkal, hozzon létre egyet a ComatReleco IoT portálon. Ne feledje, új fiókot csak számítógépről hozhat létre, az Android és az iOS alkalmazásból nem.
6. A bejelentkezést követően nyomja meg, majd hosszan tartsa lenyomva az „add a device” gombot, majd válassza ki a megfelelő készüléktípust.
7. A készüléket a sorozatszám megadásával kapcsolhatja össze a tulajdonos fiókjával.
8. A készülék sikeres párosítását követően ki kell választania a szervizprofil.
9. A készülék konfigurációja ezt követően végezhető el (ha korábban nem lett konfigurálva).

**Въвеждане в експлоатация чрез портала ComatReleco IoT**

CMS-10R може да бъде въведен в експлоатация и конфигуриран директно през портала IoT.comatreleco.com. След вдвояване на устройството, конфигурацията може да бъде качена през портала IoT.

**Следвайте инструкциите по-долу:**

1. Изключете всички захранвания към устройството.
2. Свържете всички необходими връзки към устройството
3. Включете захранването на устройството.
4. CMS-10R ще стартира процес на инициализация. След макс. 1 минута устройството трябва да е готово за работа: Светодиодът „run” (работа) и някой от „4G”, „3G” или „2G” трябва да светят в зелено. Забележка: устройството избира автоматично мрежата с най-добра интензивност на полето на мястото, където работи.
5. Ако все още няма такъв, в портала на ComatReleco IoT трябва да бъде отворен нов акаунт. Отчетете, че отварянето на нов акаунт трябва да бъде извършено от компютър и не може да бъде направено чрез Androids или iOS App.
6. След вход в акаунта натиснете бутона „add a device” (добавяне на устройство) и изберете правилния тип устройство.
7. Устройството ще бъде вдвояно с акаунта на собственика чрез предоставяне на сериен номер.
8. След успешно вдвояване на устройството трябва да бъде избран профил на услугата.
9. С това конфигурацията на устройството може да бъде завършена (в случай че още не е направена).

**Puštanje u rad portalom ComatReleco IoT**

Uredaj se CMS-10R može pustiti u rad i konfigurirati izravno na mrežnoj adresi IoT.comatreleco.com. Konfiguracija se može prenijeti nakon uparivanja uređaja korištenjem portalom IoT.

**Pridržavajte se uputa navedenih u nastavku:**

1. Odspojite sva napajanja uređaja.
2. Priključite sve potrebne priključke
3. Uključite napajanje uređaja.
4. Na uređaju se CMS-10R pokreće postupak inicijalizacije. Nakon najviše jedne minute uređaj bi trebao biti spreman za rad: Lampica LED „Rad” ili „4G”, „3G” ili „2G” mora svijetliti zeleno. Napomena: uređajem se automatski bira mrežu s najboljom jakošću polja na mjestu rada.
5. Ako već ne postoji, novi se račun mora otvoriti na portalu ComatReleco IoT. Napominjemo vam da se otvaranje novog računa mora obaviti na računalu, a ne može korištenjem aplikacijom za operativni sustav Android ili iOS.
6. Nakon dugog pritiska gumba „Dodaj uređaj” odaberite ispravnu vrstu uređaja.
7. Uredaj se uparuje s vlasničkim računom prikazivanjem serijskog broja.
8. Nakon uspješnog uparivanja uređaja uslužni se profil mora odabrati.
9. Konfiguracija se uređaja sada može završiti (ako već slučajno nije završena).



**Zagon prek portala za internet stvari (IoT) ComatReleco**

CMS-10R lahko naročite in konfigurirate neposredno prek [iot.comatreleco.com](http://iot.comatreleco.com). Konfiguracijo lahko naložite po vzpostavitvi povezave naprave preko portala za internet stvari (IoT).

**Sledite spodnjim navodilom:**

1. Izklopite vse napajalnice naprave.
2. Ožičite vse potrebne povezave do naprave.
3. Vključite napajanje naprave.
4. CMS-10R začne z namestitvijo. Po največ 1 minuti mora biti naprava pripravljena za delovanje: Luč LED za „run“ in za „4G“, „3G“ ali „2G“ mora svetiti zeleno. Opomba: naprava samodejno izbere omrežje z najboljšo jakostjo polja, ki se nahaja na območju delovanja.
5. Če še ni na voljo, je treba na za internet stvari (IoT) ComatReleco IoT ustvariti nov račun. Naj vas opozorimo, da morate nov račun ustvariti prek osebnega računalnik in da le-tega ni mogoče ustvariti prek sistemov Android ali iOS.
6. Po prijavi pritisnite gumb „dodaj napravo“ in izberite ustrežno vrsto naprave.
7. Naprava se bo povezala z računom lastnika po tem, ko boste vnesli serijsko številko.
8. Ko se naprava povežeta, izberite profil storitve.
9. Konfiguracija naprave se zdaj lahko zaključí (v primeru, da to še ni storjeno).

**Kasutuselevõtt ComatReleco asjade Interneti portaali kaudu**

Seadme CMS-10R saab kasutusele võtta ja konfigurioneerida otse veebisaidil [iot.comatreleco.com](http://iot.comatreleco.com). Konfiguratsiooni saab üles laadida pärast seadme sidumist asjade Interneti portaali kaudu.

**Järgige alltoodud juhiseid.**

1. Lahutage seadme kogu vooluvarustus.
2. Juhtmestage kõik seadme vajalikud ühendused.
3. Lülitage sisse seadme vooluvarustus.
4. CMS-10R alustab lähtestamistoimingut. Hiljemalt 1 minuti möödudes peaks seade olema töövalmis. Peavad põlema rohelised LED-tuled „run“ ja kas „4G“, „3G“ või „2G“. Märkus. Seade valib automaatselt töökohal parima väljatugevusega võrgu.
5. ComatReleco asjade Interneti portaalis tuleb luua konto (kui see pole juba olemas). Arvestage, et uue konto saab luua ainult personaalarvutiga, mitte Androidi või iOS-i rakenduse abil.
6. Pärast sisselogimist vajutage nuppu „add a device“ (lisa seade) ja valige õige seadme tüüp.
7. Seadme omaniku kontoga sidumiseks on vaja seerianumbrit.
8. Pärast seadme sidumist tuleb valida teenuseprofiil.
9. Nüüd saab lõpule viia seadme konfigureerimise (kui see pole juba tehtud).

**Coimisiúnú trí thairseach ComatReleco IoT**

Is féidir an CMS-10R a choimisiúnú agus a chumrú go díreach trí [iot.comatreleco.com](http://iot.comatreleco.com). Is féidir an chumraíocht a uaslódáil tar éis an gléas a phéireáil trí thairseach IoT.

**Lean na treoracha thíos:**

1. Dícheangal gach soláthar cumhachta chuig an ngléas.
2. Sreangaigh gach ceangal riachtanach chuig an ngléas.
3. Cas soláthar cumhachta an ghléis air.
4. Tosaíonn an CMS-10R an túsú. Ba chóir go mbeadh an gléas réidh lena úsáid tar éis 1 nóiméad ar a mhéad: Ní mór Led “run” agus “4G”, “3G” nó “2G” a bheith casta chuig uaine. Nóta: roghnaíonn an gléas go huathoibríoch an líonra a bhfuil an neart réimse is fearr aige ag láthair na hoibríochta.
5. Mura bhfuil sé ar fáil cheana féin, ní mór cuntas nua a oscailt i dtairseach ComatReleco IoT. Cuimhnigh go gcaithfear an cuntas nua a oscailt ar ríomhaire; ní féidir é a dhéanamh ar fheidhmchlár Android ná iOS.
6. Tar éis logáil isteach brúigh an cnaipe “add a device” agus roghnaigh an cineál ceart gléis.
7. Déanfar an gléas a phéireáil leis an gcuntas úinéara tríd an tsraithuimhir a thabhairt.
8. Tar éis an gléas a phéireáil, ní mór an phróifíl seirbhíse a roghnú.
9. Is féidir cumrú an ghléis a thabhairt chun críche anois (mura bhfuil sé déanta cheana féin).

**Nodošana ekspluatācijā, izmantojot ComatReleco IoT portālu**

CMS-10R var nodot ekspluatācijā un konfigurēt tieši vietnē [iot.comatreleco.com](http://iot.comatreleco.com). Konfigurāciju var augšupielādēt pēc ierīces pāra savienojuma izveides, izmantojot IoT portālu.

**Lūdzu, ievērojiet zemāk sniegtos norādījumus.**

1. Atslēdziet visu ierīces barošanu.
2. Pieslēdziet visus nepieciešamos ierīces savienojumus.
3. Ieslēdziet ierīces barošanu.
4. CMS-10R sāks inicializāciju. Pēc maks. 1 minūtes ierīcei jābūt gatavai darbam. Zaiļā krāsā jāiedegas „darbības” gaismas diodei un „4G”, „3G” vai „2G” gaismas diodei. Piezīme. Ierīce automātiski izvēlas tīklu ar vislabāko darba vietas lauka stiprumu.
5. ComatReleco IoT portālā jāizveido jauns konts (ja vēl nav izveidots). Nēmiēt vērā, ka jauna konta izveide jāveic datorā; to nevar veikt Android vai iOS ierīcē.
6. Pēc pieteikšanās nospiediet pogu „Add a device” (Pievienot ierīci) un atlasiet pareizo ierīces veidu.
7. Tīks izveidots ierīces un īpašnieka konta pāra savienojums, izmantojot sērijas numuru.
8. Pēc ierīces veiksmīgas savienošanas pāri, jāatlasa pakalpojuma profils.
9. Tagad ir iespējams veikt ierīces konfigurāciju (ja tā vēl nav veikta).









**ComatReleco AG**

Bernstrasse 4

CH-3076 Worb

Phone +41 31 838 55 77

Fax +41 31 838 55 99

[comatreleco.com](http://comatreleco.com)

[info@comatreleco.com](mailto:info@comatreleco.com)